

# சுதந்திரப் போர்

## முன்னுரை

இந்தியதேவி (1927-99) விந்தியா என்றப் புனைப்பெயரில் 1947 முதல் 1960 வரை எழுத்தாளராக தமிழ்ப்பத்திரிகை வாசகர்களிடையே ஒரு நிலையான இடத்தைப் பெற்றார். இந்த குறுகிய காலத்தில், நடுத்தர குடும்பவாழ்க்கை நிகழ்ச்சிகளை மையமாக அவர் படைத்த சிறுகதைகளும், மற்ற கட்டுரைகளும் கலைமகள், கல்கி, ஆனந்தவிகடன், காவேரி, சுதேசமித்திரன் போன்ற பத்திரிகைகளில் வெளிவந்தன. முதல் கதை **பார்வதி** இந்திய சுதந்திரநாள் ஆகஸ்ட், 1947, கலைமகள் இதழில் பிரசுரமாயிற்று; பிறகு இரண்டு கதைகள் - **அன்பு மனம்** (1948), **குழந்தை உள்ளம்** (1949) - அடுத்தடுத்து பரிசுக் கதைகளாக வெளிவந்தன. ஆசிரியர் கி.வா. ஜகன்னாதன் விந்தியாவை ஊக்குவித்து, மேலும் மேலும் அவர் கலைமகளுக்கு விஷயதானம் செய்யுமாறு கைப்பட எழுதிக் கேட்டு பிரசுரித்தார். கலைமகள் வெள்ளிவிழாவை ஒட்டி 1957ல் வெளிவந்த **மணிக்கதைகள்** என்ற சிறுகதைத் தொகுப்பில் விந்தியாவின் பரிசுக்கதைகள் **அன்பு மனம்**, **குழந்தை உள்ளம்** இடம்பெற்றுள்ளன.

விந்தியாவின் சமகால எழுத்தார்கள் ராஜம் கிருஷ்ணன், குகப்ரியை, அனுத்தமா, ஆனை.சு. குஞ்சிதபாதம் விந்தியாவின் கதைகளை ஏகமனதாகப் பாராட்டினார்கள்.

1950 ல் **New York Herald Tribune** நடத்திய அகில உலக சிறுகதைப் போட்டியில் விந்தியாவின் **காதல் இதயம்** பரிசு பெற்றது.

விந்தியாவின் சிறுகதைகள் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு **Cupid's Alarms** என்றத் தலைப்பில் 2007 ல் வெளிவந்தன. அந்த சிறுகதைத் தொகுப்புக்கு ராஜம் கிருஷ்ணன் முன்னுரை வழங்கினார். அதில் அவர் “படைப்புக் கலையில் என்றும் அழியாச் சிறு நட்சத்திரங்களாக இச்சிறுகதைகள் தமிழுக்குப் பெருமை சேர்க்கிறது,” என்று குறிப்பிட்டார்.

அன்மையில் அன்பர் கே.வி. சேஷாராவ் அவர்கள் தெலுங்கில் மொழிபெயர்த்த விந்தியாவின் சில சிறுகதைகள் [www.kurinjipubs.com](http://www.kurinjipubs.com) இணையதளத்தில் இடம்பெற்றுள்ளன.

**சுதந்திரப் போர்** விந்தியாவின் ஒரே நாவல். இதை அவர் சுமார் எழுபது வருடங்களுக்குமுன் எழுதினார். துரதிருஷ்டவசமாக நாவலின் சில பக்கங்கள் களவுபோய்விட்டன. அதனால் ஒரு நிறைவுபெறாத படைப்பு என்ற ஊகத்தால் புத்தகமாக வெளியிடும் திட்டம் இதுவரை செயல்படவேயில்லை. 2010 வருடம் இந்த நாவலை மீண்டும் படிக்கும்போது கதையில் ஒரு முடிவும், ஒரு நிறைவும் இருப்பது நன்றாகப் புலப்பட்டது. அதைத்தொடர்ந்து, இது ஆங்கிலத்தில் **RAJESWARI** என்ற மொழிபெயர்ப்புடன் டிசம்பர், 2014 ல் வெளிவந்தது.

தெலுங்கு மொழிபெயர்ப்பு இந்த வருட முடிவில் வெளியிட திட்டமிருக்கிறது.  
இணையதளத்தில் **சுதந்திரப்போர்** நாவல் நான்கு பாகங்களில் வெளிவருகிறது.  
வாசகர்களின் கருத்துகளை வரவேற்கிறோம்.

இப்படிக்கு,

எஸ், நாரணன்,

செல்வி விசுவநாதன்,

ஆனந்த ரங்கன் சுந்தரேசன்,

எஸ்.ஸ்ரீனிவாசன்